



Изъ Библіотеки для чтенія А. Смир

№ 9182

За годъ . . 10 рубл. сер.	За чтеніе книгъ
За полгода 6 » »	налами 20 руб.
За 3 мѣсяца 4 » »	Новыя книги де
За мѣсяць 2 » »	болѣ двухъ на

ина

ь жур-
сер.

ать но
дь.

~~79367~~
~~1161~~

IX 4359

137
105

18 256 2'22

P 90/2
51849

IX - 4359



1572



Б. 1-849
849/5

ПИΘАГОРОВЫ
УЧЕНИЦЫ.

ИЗЪ СОЧИНЕНІЙ

Г. ВИЛАНДА.

Переводъ съ Нѣмецкаго.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

Въ Типографіи Г. Медицинской

Коллегіи 1797 года



Съ дозволенія
установленной Цензуры
въ Саякшпетербургѣ.



ЕЯ ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

АВДОТЬѢ ИЛЬИНИШНѢ

ГОЛЕНИЩЕВОЙ КУТУЗОВОЙ,

Ордена Святыя Екатерины

Кавалерственной ДамѢ,

Милостивой ГосударынѢ.

Въ изъясненіе искренней

благодарности,

съ

истиннымъ почитаніемъ

подноситъ

Яковъ Дружининъ.

4 го Августа
1797 года.



I.

Пифагоръ принадлежитъ къ малому числу тѣхъ почтенныхъ мужей древности, которыхъ имена, какъ то: Гермеса, Орфея, Зороастра, Конфуція и пр. едва ли неизвѣстны самымъ малознающимъ людямъ; имена, кои

носясь величественно надъ
быспрымъ полемомъ вре-
мени, истребляющаго съ
лица земли память цѣлыхъ
миріадъ ея обитателей,
и всегда на одинакой вы-
сотѣ славы пребывая, по-
добно неразрушимымъ пи-
рамидамъ древняго Египта,
вливаютьъ священный пре-
петъ въ души удивляю-
щихся имъ зрителей; хотя
съ давныхъ временъ пре-
спали приносить какую
либо общественную пользу,
и изящная мудрость, воз-
несшая ихъ на степень по-

лико постоянныя и всеобщія славы, содѣлалась для самыхъ ученѣйшихъ и остроумѣйшихъ новѣйшихъ любомудровъ — темнымъ иносказаніемъ.

Хотя въ такомъ случаѣ, приписываютъ многое изъ вѣспному свойству *времени* — увеличивать нѣкопорые предмѣты въ воображеніи нашемъ, по мѣрѣ ихъ отъ глазъ нашихъ отдаленія — однако неоспоримо останешся, что слава, сопровождающая болѣе двухъ тысячъ лѣтъ имя такого

мужа , послѣ коего почти ничего не сохранено , что могло бы ослѣпить насъ , предполагаетъ важность характера , необыкновенное заслугъ величіе , и сильное вліяніе на свой и послѣдующіе вѣки.

Справедливость сего наипаче утверждать можно примѣромъ Пифагора; хотя немного оспалось знаменитыхъ въ древности мужей , коихъ исторія была бы подвержена большимъ сумнѣніямъ , и толико обезображена преданіемъ и

народными баснями, а въ
познія времена искажена
умышленнымъ приобще-
ніемъ множества ложныхъ
дополненій и чудесъ, сколь-
ко пспирадала онъ того
жизнь сего великаго мужа.

Въ семъ случаѣ Пифагоръ
имѣлъ равный жребій со
многими чрезвычайными
мужами, жившими прежде
и послѣ его: желая содѣ-
лать его орудіемъ намѣ-
реній, коихъ онъ никогда
не имѣлъ, превратили его
въ столь чудесное, таин-
ственное и двузнамена-

пельное существо, что за неимѣніемъ доспапочныхъ и досповѣрныхъ свидѣтельствъ, почти не возможно сказать, кто онъ былъ.

За вѣрное принять можно, что онъ болѣе сорока лѣтъ представлялъ важное лице въ нижней части Италіи, называемой Греками *великою Элладою*, и былъ основателемъ училища умозрительной и дѣятельной мудрости, или лучше сказать, основателемъ знаменистаго *тайнаго общества*, рас-

ученицы. 11

пространившагося по
всѣмъ республикамъ пре-
красной сей страны, и не-
взирая на кратковремен-
ность, оставившаго благо-
дѣтельные слѣды сущес-
тованія своего въ Италіи и
Греціи, спустя цѣлыя сто-
лѣтія послѣ своего разру-
шенія.

2.

Сіе сообщество, душею коего былъ Пифагоръ, стремилось не къ меньшей цѣли, какъ къ произведенію нравственной и политической переменны или *перерожденія*, по большой части тогда уже весьма развратившихся республикъ: а къ надежнѣйшему достиженію великаго сего предмѣта, здѣлало оно начало самимъ собою, стараясь пріобрѣсть вы-

сочайшее нравственное совершенство, для котораго природа человеческая кажется способна.

Чтобы дать понятіе о семъ *первомъ* Пифагоровомъ сообществѣ или толкѣ, и о вліяніи онаго на вольные города великой Греціи; не можно кажется найти лучшаго основанія, какъ сіе: что въ то время, когда оное потеряло уже вовсе первоначальной видѣ свой, возникъ изъ пепла его столь истинно великій мужъ, каковъ былъ *Архитъ*

*Тарентскій: и что достиг-
шій высочайшаго степени
въ наукѣ градоправленія и
войны, и по справедливости
самый добродѣтельный и со-
вершеннѣйшій человекъ, ко-
имъ Греція хвалилась мо-
жетъ, Епаминондъ, образо-
ванъ ученикомъ Пифагоро-
вымъ, Лизисомъ Тарент-
скимъ.*

Самое баснословное по
сказаніе, которое начало
свое возымѣло въ позднія
уже времена и содѣлалось
общенароднымъ мнѣніемъ,
будтобы нѣкоторые зна-

менищые законодаписли, *Селевкѣ* Локрійскій, *Харандѣ* Кашанскій и даже Римскій Царь *Нума*, почерпнули премудросишь, приобрѣвшую именамъ ихъ безсмертіе, изъ ученія (гораздо послѣ ихъ смерти жившаго) *Пифагора*; самое сіе преданіе подшверждаєть истинну моего мнѣнія о сильномъ вліянніи *Пифагорова* толка на современныхъ оному Грековъ; ибо по весьма справедливому замѣчанію *Цицерона*, доказываєть оно, сколь важну надлежало

бышъ имени Пифагорейцѣ, и славѣ ихъ заведенія въ Италіи, когда позднѣйшихъ временъ Римляне, возмѣвшіе изъ повѣствованій своихъ праотцевъ высокое понятіе о премудрости и добродѣтеляхъ Царя ихъ Нумы, по невѣденію лѣточисленія, не могли думать, чтобы мужъ превосходившій мудростію всѣхъ своихъ современниковъ, не былъ ученикъ Пифагора.

3.

Пифагоръ былъ первый изъ Грековъ народный учитель чистоты нравовъ; и наставленіямъ его приписываютъ такія дѣйствія, какими ни одинъ изъ новѣйшихъ похвалился не можетъ. Когда онъ пришелъ въ Кротону 1), говорилъ

- 1) Кротонъ или Крото (нынѣ Котеона небольшой городокъ въ верхней Калабрїи) былъ тогда изъ числа величайшихъ, благолѣннѣйшихъ и самыхъ многолюдныхъ го-

Юстинъ 2), то нашелъ жителей упоающихъ въ ро-

родовъ Италїи. Наболѣе выхваляли для здоровья весьма выгодное положеніе онаго, цѣлебный воздухъ (что подало поводъ къ пословицѣ: здоровѣ Кропона), и преимущества жителей его въ шѣлсной силѣ и искусствѣ въ гимнастическихъ упражненїяхъ. Не многіе города могли похвалиться столькими побѣдишелями на всенародныхъ борьбахъ во время Олимпійскихъ игръ и проч.; и пошому вошло въ привычку говорить (шѣлко върояшно въ самомъ Кропонѣ): Послѣдній изъ Кропонцевъ всегда будешъ первымъ между прочими Греками.

- 2) Въ IV й главѣ 20 й книгѣ его выписокъ изъ большаго историческаго шворенїя Трога Помпея, жившаго во времена Цесаря Августа. Пор-

коши, нѣгѣ и сладостра-
стїи. — Обыкновенный че-
ловѣкъ, со всѣмъ возмож-
нымъ краснорѣчіемъ, дол-
гое время щещно бы вы-
хвалялъ такимъ людямъ
умѣренность и воздержаніе;
но Пифагоръ, коему сверхъ
истинной мудрости и всѣхъ
прочихъ дарованій, спомо-

Фирій въ своемъ Романѣ о Пи-
агорѣ ссылается въ семъ не-
вѣроятномъ почти исправленіи
нравовъ Кропонскихъ обитателей
на свидѣтельство Дикеарха Ме-
синскаго, знаменитаго писателя
Аристотелевой школы, коего Ци-
церонъ называетъ любезнымъ
своимъ Авшоромъ. *Delicias suas.*

ществовала еще рѣдкая красота и величество вида, умѣлъ открыть себѣ путь въ сердца его слушателей; не ужасаясь никакихъ трудностей, успѣлъ онъ напослѣдокъ произвести столь великое и всеобщее нравственное превращеніе въ семъ богатомъ и роскошномъ городѣ, что „не можно было вообразить, чѣмъ бы новыя сіи Кроптонцы могли когда-либо быть пѣмъ сластолюбцами, какими они подлинно до того были.“ — Учишель мудро-

сти облегчилъ трудъ свой не мало въ семъ знаменитомъ подвигѣ, обративъ попеченіе свое *особенно* на исправленіе юношей и дѣвъ, и споль сильно вкоренилъ въ сердца ихъ добродѣтели и должности обѣимъ поламъ приличныя, что возбуждалъ между ими истинное соревнованіе къ исполненію оныхъ. Юноши содѣлались образцами благонравія, прилѣжа съ неслыханнымъ въ Крошонѣ раченіемъ къ Философіи и изящнымъ наукамъ: а мо-

лодыя жены (повѣряѣ ли доброму Трогу?), снесли всѣ златопшканныя свои одежды, драгоцѣнные камни, ожерелья и пр. во храмъ Юноны, и посвятили ихъ сей богинѣ, яко жерпву семейственныхъ добродѣтелей; признавшись, что не свѣтлыя одежды, но цѣломудріе, непорочность и смиреніе соспавляютъ истинное украшеніе ихъ пола.,

Есѣли мы по справедливости не спанемъ приписывать силъ Пиѣагорова разума, надъ душами Кро-

понцевъ, всеобщаго того дѣйствія, какое придаютъ оному слова Юспина; если мы согласимся, что благородныя дѣвы и жены, коихъ склонилъ онъ податъ столь изящной примѣръ своимъ согражданкамъ, составляли можетъ быть малѣйшую часть прекраснаго пола въ Крошонѣ; то и тогда еще сіе сказаніе останется славнымъ памятникомъ власпи, какую имѣетъ мудрость надъ крошкими душами нѣжнѣйшей половины человѣческаго рода;

и хопя бышописаніе представляетъ нѣсколько подобныхъ, но весьма мало такихъ примѣровъ поржества женской добродѣтели, которые бы превосходили упоминаемой нами.

4.

И такъ Пифагоръ имѣлъ и ученицъ; а между оными такихъ, которыя допускаемы были въ сокровенное его училище: о сихъ по древніе въ нѣкоторыхъ мѣстахъ упоминающъ подъ названіемъ *Пифагорейнокъ*, въ ограниченномъ смыслѣ сего слова. Я незнаю, важна ли для насъ потеря списка *Героннъ* или *Пифагоровыхъ Ученицъ*, сочиненнаго

Аѳинскимъ Историкомъ
Филохоромъ: мало важна,
если ограничивался онъ
однимъ исчисленіемъ именъ;
но достойна сожалѣнія, ко-
гда (какъ по извѣстнаго
Геронна, ожидать должно)
заключалъ въ себѣ черты и
сказанія обѣихъ жизни, ко-
торыя оправдываютъ ве-
личественное сіе названіе.
Ямблихъ, второй романи-
ческой жизнеописатель Пи-
ѳагора, нащипывающій пят-
надцать Философовъ изъ
училища сего мудреца, упо-
минаетъ только объ одной

по имени *Тилихін*, оставившей по себѣ такую Героическую память: но вся повесть его чрезъ мѣру походить на худоспленную баснь, которая едва ли можетъ заслужить вѣроятіе и вѣсѣхъ гораздо досто-вѣрнѣйшаго писателя.

Но дабы не впасѣ мнѣ въ подозрѣніе у моихъ читательницъ, что я хочу безъ достаточной причины лишитъ полъ ихъ славной *Геронни* — перескажу имъ сію повесть, по словамъ его изъ 3й главы жизни

Пифагора. — „Діонисій Тиранъ Сиракускій, говоритъ онъ, вздумалъ когда то подстеречь нѣсколькихъ посвященныхъ въ Пифагоровы таинства особъ, имѣвшихъ обыкновеніе въ извѣстное время путешествовать изъ Тарента въ Мегалополь, и напавши на нихъ съ превосходнымъ числомъ Сиракузянъ, насильнымъ образомъ утащитъ невинныхъ сихъ людей. Зная его *Еврименъ* не постыдился быть орудіемъ въ семъ зломъ его пред-

пріятіи. Онѣ засѣлѣ съ
придцатью вооруженными
воинами на дорогѣ, кошо-
рую Пифагореанамѣ необ-
ходимо проходить надле-
жало; и когда оныя, чис-
ломѣ около десяти, не по-
дозрѣвая ничего, шли въ
совершенной безопасности,
напалѣ на нихѣ внезапно
съ великимѣ крикомѣ. До-
бродушные сіи люди, хо-
тя были безоружны, защи-
щались нѣсколько времени
противу пѣхѣ тридцати
воиновѣ съ приличною Пи-
ѳагорцамѣ неустрашимо-

спію; но на послѣдокъ примѣтивъ, что бой сей чрезъ мѣру неровенъ, почли бѣгство не предосудительнымъ добродѣтели; ибо говорилъ мудрый нашъ Ямблихій, здравый разумъ учитъ, что храбрость состоитъ въ точномъ познаніи, когда и гдѣ силъ уступать или прошивиться должно. Они бы щасливо спасли себя симъ средствомъ, будучи легче своихъ непріятелей, отягченныхъ оружіемъ, если бы на пупи своемъ не вспрѣшили про-

страннаго поля, усѣяннаго бобами, которые уже всѣ покрыты были плодомъ. А какъ Пифагорово ученіе запрещало имъ не только вкушать, но и прикасаться бобамъ; то сіе нечаянное препятствіе остановило ихъ побѣги, и они начали паки обороняться камнями, дубинами и всѣмъ что имъ попадалось; напоследокъ всѣ были побиты, и ни одинъ живой не впалъ въ руки непріятелей. Еврименъ досадуя, что не успѣлъ ни одного Пифагорца пред-

ставилъ Тирану, вслѣлъ
 однако же предасть землѣ
 убишыхъ, *воздвигъ и.иѣ ла-*
мятникъ, и въ огорченіи опш-
 правился въ домъ свой. До-
 рогою встрѣшилъ онъ еще
 одного Пифагорца, *Миліаса*
Кропонскаго, которой съ
 женою своею *Тилихою*, быв-
 шей беременною десятой
 мѣсяцъ *) былъ оставленъ

*) Не сіе одно мѣсто можетъ побу-
 дить сомнѣваться въ подлинно-
 сти всей повѣсти; ибо есть точ-
 ные и достовѣрные примѣры, что
 беременность женщинъ продол-
 жалась можетъ и за обыкновенной
 срокъ.

прочими своими клеветами, попричинѣ, что жена его не могла за ними поспѣвать. Обрадованный Еврименѣ велѣлъ немедленно *взять ихъ живыхъ*, и прилагая въ пути всевозможное спараніе, чпобы они ни въ чемъ недостатку не имѣли, прибылъ напослѣдокъ благополучно къ Тирану. Сей выслушавъ оное печальное происшествіе, показывалъ весьма сокрушенный видъ, и обѣщалъ супругамъ симъ, возвести ихъ напервую по себѣ степень,



еспили они согласятся
ему солравительствовать. Но
какъ Миліасъ и Тимиха
ни на что не соглашались,
то Діонисій сказалъ: От-
вѣщсвуйте мнѣ только
на одинъ вопросъ, послѣ
чего отпущу я васъ съ че-
стію и славою домой; по
какой причинѣ Миліасъ,
друзья швои пожелали луч-
ше умереть, нежели про-
должати бѣгство чрезъ
поле, на кошоромъ росли
бобы? Они, прервалъ Ми-
ліасъ, рѣшились лучше уме-
реть, нежели прикоснуться

бобамъ; а я скорѣе умру, нежели объявлю тебѣ причину, для которой мы бобамъ не прикасаемся. Діонисій, коего любопытство симъ отвѣтомъ было болѣе еще возбуждено, велѣлъ поспѣшнѣе вывести Пифагорца, и принести разныя орудія въ пыпкахъ употребляемыя, надѣясь беременную, и мужней подпоры лишенную женщину принудить страхомъ угошовавшихся мукъ, открыть ему сіе таинство. Но исполненная геройскаго духа

жена, не размышляя долго, опкусила сама себѣ языкѣ, и бросила его въ лице Тирану, показавши пѣмѣ, чѣпо хопя слабѣйшая женская природа и можетѣ мученіемѣ бытъ принуждена объявить то, о чемѣ долѣ повелѣваетѣ молчать; но она имѣетѣ довольно мужества, лишитѣ сама себя пошребнаго на то органа, и пѣмѣ спасти свою тайну. —

Какѣ бы мы ни думали о сей повѣсти, но по моему мнѣнію примѣры, хопя и

не споль великой пвердо-
сти души — примѣры умѣ-
ренности, терпѣнія, без-
корыстія и непоколебимо-
сти въ случаяхъ, несрав-
ненночаще встрѣчающихся
въ общественной и домаш-
ней жизни, сполько же
бы принесли чести Питоа-
горовымъ Ученицамъ, а для
подражанія и ободренія
большей части пола ихъ,
несравненно бы полезнѣе
были примѣра сего почти
сверхъ естественнаго му-
жества. Сколько неизвѣ-
стныхъ свѣту женщинъ

исполняющѣ въ тѣсномѣ
кругу домашней своей жизни
скромныя добродѣтели, для
коихъ нерѣдко бываетъ
потреба большая степень
твердости духа, нежели
сѣ каковою производится
на обширномѣ позорищѣ
свѣта дѣянiя, которыя
возбуждая удивленiе народ-
ной толпы, занимающѣ
Историковъ! да и по боль-
шей части не на сихъ ли
скромныхъ и тихихъ добро-
дѣтеляхъ основывается
блаженство семействъ, а на
ономъ благосостоянiе Госу-

дарствѣ? Пифагорѣ, сколько можно заключить изъ малаго числа истинныхъ остатковъ его философіи, и почти вовсе поперянныхъ слѣдовъ его жизни — думалъ кажется обовсемъ ономъ, какъ должно человѣку, который чувствуетъ внутреннее побужденіе быть нравственнымъ врачомъ развращенныхъ людей и Государствъ; и если бы въ томъ, что повѣствуетъ Юстинъ о произведенномъ имъ въ Кротонѣ исправленіи нравовъ, заклю-

чалось все, что до насъ обв
немъ доспигло; то и сего
уже довольно для убѣжде-
нія, что философія его
основывалась не на мечта-
тельности, или обманчи-
вомъ хвасповспѣѣ (какъ
то многіе судящіе обвнемъ
по словамъ Порфирія, Ямб-
лихія и имъ подобныхъ за-
ключаютъ), но на истин-
номъ и справедливомъ по-
знаніи цѣны всѣхъ чело-
вѣческихъ вещей.

5.

Изъ числа Пифагоровыхъ Ученицъ, *Θεано*, супруга его, почиалась кажесться первѣйшею, не столько по знаменіи списи сего союза, сколько по личнымъ ея достоинствамъ. Но жребій всего Пифагорова общества, постигшій самаго основателя сего, лишилъ насъ способу узнать подробнѣе славную сію женщину. Нѣсколько писемъ къ пріятельни-

цамъ, подѣя именемъ изданныхъ, и не многія черпы, сохраненныя древними писателями, составляющъ все то, на чемъ можно основывать нѣкоторое понятіе о ея разумѣ и свойствахъ.

Послѣдую въроянѣйшему мнѣнію, *Θεано* была дочь Кропонскаго жителя: и я не ошибаюсь кажется, почитая союзъ ея съ симъ любви достойнымъ мудрецомъ, слѣдствіемъ спраснаго и неограниченнаго высокопочишанія, при-

обрѣшеннаго имѣ между жителями Кропоны; ибо нимало не вѣрояшно, чпюбы онѣ прежде поселенія въ великой Греціи, то есть въ первой половинѣ своей жизни, проведенной большею частію въ путешествіяхъ и въ Египтѣ, могъ быть женатъ. Особа, въ которой Пифагоръ нашелъ свою половину, и которую онѣ столько любилъ, что Еропической спихотворецъ *Гермезіанаксъ* (кого не малое число любовныхъ Елегій къ славной *Гетерѣ*

Леонтий сохранено *Атене-емъ*), обвинялъ его, будто бы онъ влюбленъ былъ въ нее до безумія. Такая особа должна была безъ сумнѣнія соединять въ себѣ всѣ достоинства и добродѣтели своего пола; и сіе шѣмъ досповѣрнѣе, что для самаго успѣху его ученія и пользы всего общества, необходимо было, чтобы супруга, предпринявшаго исправить нравы цѣлаго народа, была достойна всѣмъ женщинамъ предстоять образцомъ совершенной жены

и матери, и быть даже участницею его сокровеннѣйшихъ думъ и намѣреній, какъ и помощницею въ исполненіи оныхъ.

Мы находимся въ разсужденіи сей женщины, копорая по всей вѣроятности была славнѣйшимъ украшеніемъ своего пола, въ такомъ же почто положеніи, какъ поэтъ Художникъ, ко-ему изъ отлошковъ руки, ноги, пальца и части головы поручено бы было составить статую Юноны или Венеры Поликлема. Я

не имѣю намѣренія испытать въ томъ свои силы; но предложу только *оныя* чистапельницамъ *м о и м ъ* (ибо чистапельницамъ собственно посвящено сочинение сіе), въ томъ состояніи, въ какомъ дошли до насъ; и увѣренъ что природная ихъ прозорливость, научивъ ихъ усмотрѣвъ изъ оныхъ первоначальную красоту разрушеннаго временемъ божественнаго изваянія, съ большею вѣрностію, нежели съ какою глаза любви, изъ случайно

открывшейся стройной
ножки, или измѣною не-
чаянно выпавшей булавки,
заключаютъ о прелестныхъ
округлостяхъ, копорыя
обычаемъ и благоприспой-
ностию, между всѣми про-
свѣщенными народами,
храняся подъ непроницае-
мымъ покровомъ, по весь-
ма благоразумнымъ причи-
намъ.

6.

Я начну важнѣйшими дошедшими до насъ оспашками, то есть *лисьмали Θεаны*, которыя впервые 1499 года изданы въ Венеціи славнымъ *Алдомъ Мануціемъ*, въ сочиненномъ имъ съ помощію ученаго Грека *Марка Музурія* собраніи писемъ разныхъ Греческихъ Философовъ, Риторовъ, Стихотворцовъ и другихъ знаменитыхъ людей.

О подлинности сихъ писемъ (въ чемъ мнѣнія ученыхъ какъ видно всегда будутъ несогласны) за недоспапкомъ удовлетворительныхъ доказательствъ, не можно сыскать другаго свидѣтельства, кромѣ *внутреннихъ* признаковъ; и въ такомъ случаѣ, всякой просвѣщенный чинапель найдеть рѣшеніе своихъ сумнѣній въ нѣкоторомъ чувствованіи, которое трудно будетъ совершенно выразить понятіями ясными. Если позволено мнѣ въ-

ришь моему чувству, то не вижу я въ предлагаемыхъ здѣсь чистопельницамъ моимъ прехъ письмахъ ни малаго сумнѣнія, чтобы оныя не были писаны такою женщиною, какой по мнѣнію моему надлежало быть супругѣ Пифагоровой: напрошивъ того нахожу въ нихъ столь ясно впечатлѣнный признакъ женской простоты въ слоги, и Пифагорова духа въ мысляхъ и въ образѣ представленія оныхъ, что не взирая на всѣ подозрѣнія, кошорыя прошиву *Алдова*

собранія писемъ имѣюща, въ подлинности оныхъ ни мало сумнѣваться не могу. На вопросъ, не должно ли приписать оныхъ другой, *младшей Θεанѣ*, отвѣтствовать буду ниже сего; а теперь предлагаю самыя тѣ письма.

Θεано къ Еввулѣ.

Я слышу, что ты желая
быть доброю матерію,
воспитывашь дѣтей сво-
ихъ съ лишнею нѣгою;
но любезная моя, первой
долгъ доброй матери пре-
бываетъ не столько спа-
раться о доставленіи дѣ-
тямъ своимъ пріятныхъ
ощущеній, сколько пріучать
ихъ заблаговременно ко
всему тому, что служитъ
основаніемъ всѣхъ добро-

дѣтелей, какъ то: къ умѣренности и обузданію чувственныхъ желаній и страстей; и по сему должна ты опасаться, чтобы чадолюбивая мать не превратилась въ пошворщицу. Дѣти, воспитанныя отъ рожденія своего въ нѣгѣ и роскоши, непременно будутъ слабы и безсильны пропавши въ искушенію чувствъ, искушенію столь сильно дѣйствующему. И потому, любезная моя, долѣ повелѣваетъ воспитывать ихъ такъ, чтобы природа не

имѣла въ нихъ вреднаго себѣ
направленія; что неминуе-
мо послѣдуетъ, когда лю-
бовь къ удовольствію и
забавамъ возметъ верхъ
въ душѣ ихъ; и тѣло, при-
обыкнувъ къ однимъ поль-
зопріятнымъ ощущеніямъ,
учинится безмѣрно сла-
бымъ и удобъ раздражае-
мымъ, а душа возненави-
дитъ всякой трудъ и на-
пряженіе силъ своихъ. Для
сего то, ничто споль не-
нужно, какъ приучать пи-
томцевъ своихъ къ тому,
отъ чего они болѣе всего

отпращеніе имѣють, хотя бы досаду и даже самую боль отъ того чувствовали: нѣтъ лучшаго средства, вмѣсто раболѣпства спрасямъ и спольже сильнаго отпращенія отъ прудовъ, какъ и жадности къ роскоши, поселивъ въ нихъ заблаговременно почтеніе ко всему изящному и благородному, и научивъ сколько убѣгать сей послѣдней, сполько же прилѣпляясь къ первому.

И такъ, любезная пріятельница, есѣли ты дѣ-

нямъ своимъ всегда давать
станешь пищу сладкую, или
неумѣренно, много издер-
живать для доставленія
имъ по сего, по другаго
удовольствія; всегда доз-
волять имъ будешь играть
и рѣзвишься;пустишь
ихъ все по говорить и
дѣлать, что вздумаютъ,
боясь чтобы милое дитя не
прослезилось, и спараясь
ихъ всегда шѣшить и за-
бавлять; смѣяться будешь,
когда они дерутся съ сво-
ими няньками, и себя самую
называютъ бранными име-

нами; также, когда ты болѣе всего стараешься станешь лѣтомъ прохлаждать ихъ и зберегаешь отъ жару, а зимой одѣвать въ теплыя и мягкія одежды: то дозволю мнѣ сказать, что чрезъ все сіе причинишь ты имъ весьма великое зло. Не видишь ли ты что дѣлаи бѣдныхъ людей, о которыхъ никто такихъ попеченій не прилагаетъ, несравненно лучше роспушъ, и вообще имѣющихъ сложеніе здоровое и крѣпкое? Ты же напрошивъ того

воспишываешь своихъ сы-
новей, подобно маленькимъ
Сарданалаламъ, и мужеской
природѣ ихъ, причиняешь
сею нѣгою такой вредъ,
отъ коего они во всю жизнь
не оправятся. Подумай сама,
что будешь со временемъ
изъ ребенка, которой поп-
часъ заплачетъ, естли по
первому слову не дадутъ
ему ѣсть, или изъ пред-
лагаемой пищи выбираетъ
всегда самую сладкую? ко-
торой отъ жару попчасъ
ослабѣваетъ, а отъ холоду
дрожитъ и мерзнетъ ;

естьли въ чемъ ему оп-
казано бываетъ, кричитъ
и споритъ; а не получая
всего того, чего требуетъ,
ходитъ нахмурившись, и
сердится естьли не всегда
его ласкаютъ и убажуютъ;
чего инаго должно ожидать
отъ избалованныхъ такимъ
образомъ дѣтей, когда они
достигнутъ мужескихъ
лѣтъ, кромѣ несчастныхъ
и презрительныхъ рабовъ
собственныхъ своихъ и
людскихъ спрасей!

И такъ старайся всѣми
мѣрами, любезная пріятель-

ница, перемѣнить совершенно образъ воспитанія дѣтей своихъ, и вмѣсто нѣжнаго, завести суровое и мужественное. Приучай ихъ къ голоду и жадѣ, жару и спужѣ, и научи ихъ съ терпѣніемъ переносить огорченія поварищей или выговоры наставниковъ,—ибо привычка къ трудамъ и къ перенесенію тѣлесныхъ болѣзней и безпокойствъ, для юныхъ нравовъ стольже полезна, какъ и квасцовая вода для крашенія шканий въ пурпуровой цвѣтъ, чѣмъ

болѣ ихъ напипашь оною,
тѣмъ сильнѣ проникнешь
въ нихъ цвѣтъ добродѣ-
тели, тѣмъ прекраснѣ,
ярче и прочнѣ онъ ста-
новится 3).

И такъ, опасайся моя лю-
безная, чтобы съ дѣтьми
твоими не произошло по-
же, что съ виноградными
лозами, кои питаясь дур-
ными соками, произрастаютъ
и дурное гроздіе; да и воз-

- 3) Уподобленіе сіе наиболѣе прилично
въ устахъ Феаны, потому что
крашеніе между Греками счита-
лось въ числѣ женскихъ домашнихъ
упражненій.

можно ли, чшобы роскошное и изнѣженное воспитаніе принесло иные плоды, кромѣ легкомыслія, надменности, упрямства и всѣхъ свойствъ прошивныхъ тѣмъ, которыя дѣлаютъ человека полезнымъ самому себѣ и его ближнимъ?

Оеано къ Никостратѣ.

Дошелъ и до меня слухъ, любезная пріятельница, о мужѣ твоємъ, копорой какъ сказываюшъ, подвергся глупости и содержишъ *Гетеру*; 4) и сіе шѣмъ мнѣ огорчительнѣе, чшо говоряшъ, будто ты ревнива. Чшо касается до твоего

- 4) Гетерою въ Греціи называлась женщина, состоящая въ одномъ классѣ съ шѣми Европейскими нашихъ временъ, коихъ названіе оскорбляетъ благоприсойность.

супруга, то я къ нещасію
знаю слишкомъ многихъ
мужей, одержимыхъ сею
болѣзнію. Бѣдные люди,
подобно несмысленнымъ
животнымъ бѣгутъ на при-
манку сихъ тварей, и съ
самаго того мгновенія, какъ
попадаютъ въ ихъ сѣти,
кажется вовсе лишаются
ума и памяти, и съ сей
стороны заслуживаютъ
болѣе наше сожалѣніе, не-
жели негодованіе. Ты же
напрошивъ того предаеш-
ся днемъ и ночью неумѣ-
ренной печали и опчаянію,

и только о томъ заботишься, какъ бы помѣшашъ ему въ наслажденіи безчестною его прихотию. Сего не должно бы тебѣ дѣлать, любезная моя, добродѣтель супруги не въ томъ состоишъ, чтобы сдержать своего мужа, но чтобы нравиться ему, и угождать его желаніямъ; а сіе исполнишъ она тогда, когда глупости его съ терпѣніемъ переносить будешъ. Съ другой же стороны, мужъ находишъ въ Гетерѣ своей такую особу, отъ которой

ожидае шѣ кратковременнаго себѣ удовольствія, а въ женѣ видитъ подругу, на всю жизнь его общею пользою шѣсно съ нимъ соединенную. Но общая сія польза не въ томъ состоитъ, чѣобы за зло платилъ зломъ, и естли мужъ учинился глупцомъ, то сіе не извиняетъ жены въ глупостяхъ ея. Нѣкоторыя спроси, любезная моя пріятельница, раздражающія еще болѣе упреками, а молчаніе и терпѣніе надежныѣе всего ихъ прекращаетъ;

подобно огню, копорой какъ говорятъ, самъ собою гаснетъ, когда его раздувать не станутъ 5). Жена дѣлающая мужу выговоры тогда, какъ онъ невѣрность свою скрываетъ отъ нее спарается, снимаетъ только завѣсу, за копорой онъ втайнѣ безпущаетъ

- 5) Греки малой Азіи были столько увѣрены въ сей аксіомѣ, что не имѣли никакихъ огнегасительныхъ учреждений, и съ спокойнымъ духомъ смотрѣли, какъ горятъ ихъ дома и славнѣйшія зданія. *Recherches phil. sur les Grecs. part. III. p. 53.*

вуетъ. Но какую изъ того получаетъ она пользу? Онъ продолжаетъ развратъ свой въ глазахъ ея. Есть-ли хочешь, любезная моя, послушай моего совѣту, то не думая чіобы его къ тебѣ привязанность была неразлучна съ непорочно-стію его нравовъ, разсмо-три сіе дѣло совсѣмъ съ другой стороны. Подумай, что союзъ твой съ нимъ продолжашься долженъ цѣ-лую жизнь вашу — что онъ посѣщаетъ свою Геперу въ шакое время, когда не

можетъ занятья чемъ лучшимъ, и надѣется прогнать у нее свою скуку; но всегда къ тебѣ возвратишься, потому что ни съ кѣмъ кромѣ тебя жить не желаетъ. Тебя любятъ онъ, когда рас-судокъ имъ повелѣваетъ, а ту, когда онъ поработченъ спраси. Но страсть не можетъ быть долговремен-на, и стольже скоро исче-заетъ, какъ и рождается. Такой мужъ, который мо-жетъ на долгое время при-лѣпиться къ Гешеръ, дол-женъ быть совершенно без-

честной человекъ; ибо что можетъ бытьъ глупѣе такого наслажденія, кошорымъ мы причиняемъ вредъ самимъ себѣ. Вскорѣ примѣнитъ онъ, сколь много спраждаетъ отъ того имѣніе его и самое доброе имя; а никто кромѣ безумнаго не подвергаетъ себя добровольно въ погибель. И такъ будь увѣрена что право, по кошорому вы взаимно другъ другу принадлежите, непременно его тебѣ возвратитъ. Онъ усмотритъ, сколь разорителенъ такой образъ жизни

его хозяйству; почувствуетъ тягость общей хулы, и не въ силахъ будетъ переносить ее долбе; любовь его къ тебѣ возобновится, и онъ переменитъ совершенно свои мысли.

Но ты любезная пріятельница, вмѣсто того чтобы равняться съ Геперою, покажи съ своей стороны различіе между тобою и подобною ей безстыдницею, благоразумнымъ поведеніемъ, пристойнымъ обращеніемъ съ мужемъ твоимъ и тщательною домовишо-

стію, добрымъ согласіемъ
сѣ знакомыми и истиннымъ
чадолюбіемъ. Почитай раз-
вращенную женщину недо-
стойною возбудишь рев-
ность швою: ибо по однимъ
добродѣтелямъ ревновать
похвально. Будь всегда го-
пова къ примиренію сѣ му-
жемъ швоимъ. Благородное
поведеніе склоняетъ къ
намъ на послѣдокъ сердца
самыхъ враговъ нашихъ,
и добродѣтель пріобрѣ-
таетъ намъ всеобщее по-
чтеніе; она можетъ даже
нѣкоторымъ образомъ до-

ставишь женѣ власть надъ мужемъ, и всегда будетъ ему пріятнѣе видѣть къ себѣ почтеніе такой жены, нежели быть ею преслѣдуемому, подобно непріятелю. Чѣмъ болѣе ты будешь оказывать ему почтенія, тѣмъ скорѣе пожелаетъ онъ съ тобою примириться, и тѣмъ нѣжнѣе и чистосердечнѣе послѣ любить тебя будетъ, когда безпорочное швое поведеніе и любовь къ нему принудятъ его на послѣдокъ возчувствовать несправедливость

его поступковъ, въ разсужденіи тебя. Щастіе ваше, послѣ крапковременнаго сего помраченія, тѣмъ сугубѣе возсіяетъ. Подобно какъ по излѣченіи отъ болѣзни, ничто не можетъ быть уладительнѣе перваго чувства возвращающагося здравія; такъ и несогласія между друзьями, оканчивающіяся всегда искреннѣйшимъ и пріятнѣйшимъ примиреніемъ.

Теперь любезная пріятельница, сравни сей совѣтъ мой со внушеніемъ

спраспи! Оная пребуеѣѣ,
чтобы ты во время болѣзни
мужа твоего, отъ печали и
сокрушенія *сама* впала въ
болѣзнь; и потому что онъ
погрѣшаетъ противу чест-
ности, научаетъ и *тебя* на-
рушать по крайней мѣрѣ
благоприсойность; или
когда онъ распочаетъ свое
имѣніе и вредитъ доброму
имени, побуждаетъ она *тебя*
сѣ своей стороны ему въ
томъ помогать и спарать-
ся превзойти еще его, оп-
дѣливъ мужа своего пользы
отъ собствѣнныхъ своихъ.

Ты думаешь *его* наказать, но причиняешь вредъ *самой себѣ*; ибо скажи мнѣ, чемъ можешь ты мстить ему? — Не разводомъ ли? — Въ такомъ случаѣ будучи еще въ споль молодыхъ лѣтахъ, ты должна выйти за друга; а когда сей впадешь въ подобную же слабость, за претяго — Или принуждена будешь проводить жизнь свою въ горькомъ вдовствѣ 6.) — Или не бросишь ли ты

- 6) Должно признаться, что мысль жить безъ мужа, заключала въ

попеченіе о хозяйствѣ пво-
емъ, и приведя все въ без-
порядокъ, разорятъ спа-
нешь мужа своего? Но чрезъ
то здѣлаешь себя столь-
ко же несчастною, какъ и
его. — Ты угрожаешь мще-
ніемъ своимъ Геперъ, но
она найдетъ способъ отъ-
тебя защищиться: а ес-
ли доведешь съ нею до дра-
ки, то будь увѣрена, что
забывшая стыдъ женщина

себѣ нѣчто ужасное для Грече-
скихъ женщинъ; и пошому, сіе пред-
ставленіе должно было подѣй-
ствовать.

въ силахъ будешь побороть
тебя—Естьли же тебѣ нра-
вилсяя ежедневно заводишь
съ мужемъ своимъ ссору и
крикъ; то подумай, что
вся швоя брань не прекра-
титъ его распутства, а
укоренитъ еще сильнѣе ваше
несогласіе и вражду. И не-
ужели ты покушаешься ста-
нешь на жизнь его? Нѣтъ
моя любезная, сего я отъ
тебя не опасуюсь! Развѣ
трагедія, представляющая
намъ преступленіе *Меден*
во всемъ его ужасѣ, не про-
извела надъ побою ника-

кого впечатлѣнія 7)? Ибо она научаетъ насъ обуздывать ревнивость, и не давая ей усиливаться въ стремленіи своемъ. Болѣзнь, кою порою мы страдаемъ, подобна въ семъ случаѣ глазной; никакъ не должно

- 7) Сіе приведеніе трагической Медеи могло бы меня побудить усумниться въ подлинности сего прекраснаго, и Феаны достойнаго письма, ели бы не вспомнилъ я, что Есхилу современнику Пифагорову приписываютъ сіе сочиненіе; не упоминая о Феспидѣ и Фриникѣ, которые задолго до Есхила почерпали изъ древнихъ поэмъ сцены для (монологическихъ) единоличныхъ драмъ.

прикасаться кѣней руками.
Терпѣніе и швердосшь,
сущь единственныя сред-
ства, ошѣ коихѣ должна
мы ожидать исцѣленія.

Оеано къ Каллистѣ.

Законы даюшѣ вамѣ, молодымѣ женамѣ, власшѣ управляшѣ домашними вашими служителями, со времени замужства вашего: но какѣ поступать въ управленіи ими, предоспавляюшѣ научашѣся отѣ старѣйшихѣ васѣ, которые всегда споль охотно говоряшѣ о хозяйствѣ, и даюшѣ добрыя наставленія. Поиспинѣ похвально на-

участься пому, чего мы незнаемъ, и довѣрятъ тѣмъ, кои старѣе насъ, и по опытно-сти своей способны подавати полезныя совѣты. Особа, недавно перемѣнившая дѣвическое свое состояніе, и вступившая въ домъ мужа своего, должна сколько возможно ранѣе спараться, напитать свое юное сердце и умъ приличными важной ея должности правилами.

Первое, чѣмъ жена начинаеъ управлять въ домъ своемъ, сущь ея служанки:

И въ семѣ дѣлѣ любезная моя, доброй успѣхѣ зависи́тъ отъ того, чѣмъбы умѣть заставитьъ ихъ повиноваться и служить намъ изъ доброй воли. Сердца рабынь не покупаются вмѣстѣ съ ними; они пріобрѣтаются благоразумными господами чрезъ доброе съ ними обращеніе; и сіе бываетъ, когда не взыскивая съ нихъ ничего сверхъ силъ, по самой справедливости наблюдаемо будетъ, чтобы не изнурять ихъ какъ немѣренною работою, такъ

и недоспащочною пищею. Не должно забыватьъ, что и онѣ подобныя намъ люди. Есть сполъ несмысленныя и жестокія госпожи, что думающъ получить себѣ пользу, держа своихъ рабынь весьма худо; обременяя ихъ работою, и сколько можно стараясь убавлять отъ самаго нужнаго пропитанія. Но тѣмъ самимъ причиняющъ онѣ себѣ сугубой вредъ; и обыкновенными слѣдствіями такого свѣдѣніи обращенія бывающъ дурное повиновеніе, невѣр-

ность, и тайные заговоры
слугъ прошиву пользы го-
сподѣ своихъ. Желая зберечь
нѣсколько копѣекъ, дово-
дящъ слугъ до воровства,
чрезъ что они расхищаютъ
имѣніе безразсудныхъ го-
сподѣ. Для избѣжанія сего
порока, ты весьма хорошо
здѣлаешь, любезная моя,
когда рабынямъ своимъ
опредѣлишь для дневнаго
ихъ содержанія нѣчто из-
вѣстное, по мѣрѣ прудовъ
каждой, или по количеству
шерсти, сколько онѣ на-
прядутъ и обрабатываютъ,

такъ что бы тѣ, кои при-
лѣжиѣ и усердиѣ, мог-
ли содержать себя лучше.
Что же касается до про-
ступковъ ихъ, то поступай
съ ними, не нарушая соб-
ственного своего достоин-
ства, наказывая всегда со-
размѣрно винѣ, но безъ
гнѣва и жестокости; ибо
никогда жестокость нака-
занія не возвратитъ намъ
почтенія, которое мы те-
ряемъ въ гнѣвѣ. Сохраняя
всегда приличную себѣ
важность, и умѣя управлять
собою, покажешь ты имъ,

что какое безчиніе или злость, терпимы побою не будутъ. Если же пороки ихъ не могутъ быть исправлены, то избався лучше отъ нихъ продажею; ибо къ чему тебѣ владѣшь бесполезною вещію? Но во всѣхъ сихъ случаяхъ слѣдуй разсудку; онъ покажетъ тебѣ, подлинно ли кто потрѣшилъ, дабы не поспрадалъ безвинной; и велико ли пресупленіе, чтобы можно было учинить наказаніе, оному соразмѣрное. Не рѣдко снисхожденіе и

прощеніе сущь благоразумнѣйшія средства, избираемыя доброю госпожею, для предупрежденія большаго вреда и сохраненія своего достоинства, которое столь важно для пользы всѣхъ семейныхъ отношеній. Иныя напрошивъ того столь безчеловѣчны, что сѣкупъ своихъ служанокъ, и опъ гнѣва или ревности изливають на нихъ злость свою ужаснымъ образомъ; чтобы по словамъ ихъ учинить надъ несчастными сими цварями спрашный

примѣръ. Но какую пользу обрѣтають онѣ отъ свѣрѣпыхъ своихъ поступковъ? Иныя, отъ претерпѣнныхъ страданій и уныній, преждевременно оканчивають жизнь свою; другія, въ бѣгствѣ ищутъ своего спасенія; а иныя изъ опчаянія, даже сами себя лишаютъ жизни. Послѣ же, когда злой нравная госпожа увидитъ себя оставленною одну въ домѣ своемъ, и начнетъ оплакивать вредную свою безразсудность въ управленіи дома; тогда,

хотя и перемѣнишь мысли свои, но уже поздно. Представь себѣ, любезная пріятельница, струны какого либо инструмента, копорыя будучи ослаблены, совсѣмъ не издають голоса, а когда ихъ чрезъ мѣру натягивать станешь, рвутся. Точно тоже случается съ госпожею и служанками ея; чрезъ послабленіе теряють господа свое уваженіе, а рабыни забываютъ долгъ свой; лишней же спорогости не можетъ перенести чловѣческая природа. А пощому

и здѣсь имѣетъ свою силу
золотое изреченіе:

*Во всемъ полезно держатъ-
ся середины.*

7

Сии то при письма Θεаны, благопріятнымъ нѣкимъ случаемъ спасены отъ судьбы, постигшей прочія, коихъ число вѣроятно было не мало 8); и въ подлинности оныхъ я съ моей спорны увѣренъ 9). Многіе

8) Изъ онаго числа на пр. упоминаетъ Полуксъ, по причинѣ одного слова, о письмѣ Θεаны къ Тимарестѣ, которое до насъ не дошло.

9) Ученый мужъ Лука Голспеній издалъ въ свѣтъ съ рукописи, най-

изъ древнихъ писателей, упоминающъ еще о младшей Θεанѣ, которую большею частію (по сродной Грекамъ въ такихъ вещахъ неисправности) смѣшиваютъ съ старшею, равно какъ и послѣднюю съ первою. По моему мнѣнію, Ямблихъ заслуживаетъ болѣе другихъ вѣрояніе,

денной имъ въ Ватиканскомъ книгохранилищѣ, четыре другія письма или опривка, въ заглавіи которыхъ стоитъ имя премудрейшей Θεаны; но отъ подлинныхъ съ перваго взгляду онѣ столь же легко сплывающіяся, какъ мѣдъ отъ золота.

утверждая, что одна была супругою Пифагора, а другая Бронтина, знаменитѣйшаго изъ его учениковъ въ Кротонѣ. Сію послѣднюю называютъ нѣкоторой безименной жизне-описатель Пифагоровъ 10) (которой о первой ничего не говоритъ) дочерью сего Любоудра; и можетъ быть увѣщанія женщинами и достопамятныя изреченія различ-

10) Сія біографія извѣстна намъ по однимъ выпискамъ изъ оной, находящимся въ библіотекѣ Фодія N. 260.

ныхъ особѣ Пифагоровой секты, которыхъ сочиненіе *Свидій* ей приписываетъ, не что иное были, какъ учиненныя стараніемъ сей младшей *Θсаны* собранія писемъ ея мащери и другихъ женъ сего училища, подъ названіемъ *Аповегмъ* или краткихъ *изреченій*, заключающихъ въ себѣ остроумныя слова и правила нравоученія; собранія изъ коихъ вѣроятно какъ сообщенныя выше сего письма, такъ и слѣдующія *Аповегмы* отрывками сохранены и до-

шли случаевъ до нашихъ временъ.



Θεано была нѣкогда вопрошена, чемъ надѣется прославить себя? — Вопросомъ симъ хотѣли можеть быть уловить ее. — Она отвѣтствовала стихомъ Гомера 11).

11) Иллѣада г. 31. Агамемнонъ сказалъ престарѣлому жрецу Хризу, что таковъ будетъ жребій дочери его въ Аргосѣ —

„Πολύτμηνα σπονκία изъ мягка шку-
ща льна

„И одръ гошова мнѣ въ нощи для
сладка сна.

Переводъ Г. Коспрова.

*„Прилѣжно вертено обра-
щая, и брачное ложе
свято храня.,,*

Вопросившему же ее, въ чемъ заключается поняніе всего этого, что прилично женѣ, отвѣчала: всю жизнь свою посвящишь единственно мужу.

По моему сужденію, сіи два краткіе отвѣты сподобятъ всѣхъ Пифагоровыхъ золотыхъ стиховъ, и заключають (хотя нынѣ уже толь духъ, съ какимъ Феано произнесла оныя, вовсе изъ употребленія вышелъ) въ

себѣ достаточную мате-
рію къ сочиненію полного
наставленія о благодѣи и
должностяхъ, для пользы
цѣлой половины человѣче-
скаго рода. Вскорѣ узрѣ-
ли бы мы благополучнѣй-
шія времена, и менѣе не-
жели въ половину столѣ-
тія совершившееся удиви-
тельное *перерожденіе* во
всѣхъ нашихъ Европейскихъ
Государствахъ, клонящих-
ся къ паденію своему; есль-
ибъ только можно было
изобрѣсти трубу для влія-
нія всѣмъ живущимъ нынѣ

женамъ и дѣвамъ сего образа мыслей, и того разума, которой одушевлялъ просныя отвѣты прекрасной Феаны.

Греческія жены, посвященныя въ таинствахъ Цереры, законами оныя при-
нуждаемы были девять дней предъ начатиємъ и во время совершенія Тесмофорій, жить въ оплученіи отъ мужей своихъ. Еспльи мнѣніе, которое Повеъ подаеши намъ о пылкомъ сложеніи Греческихъ госпожъ, справедливо; шо сіи девять

дней и девять ночей должны были конечно казаться имъ безмѣрно долгими. Насмѣшникъ, можетъ быть, припишетъ слѣдующій отвѣтъ Θεаны сожалѣнію ея, касательно сего обстоятельства: она была вопрошена молодою женою, чрезъ сколько времени женѣ, преславшей съ мужемъ, позволяется быть при Тесмофоріяхъ? „Немедленно, когда ты будешь собственной ея, отвѣчала Θεано; а если чужой, то никогда., — Я наложу въ семъ отвѣтъ,

въ краткихъ словахъ много-
 значущее ученіе молодой
 особѣ, которая (судя по ея
 вопросу) имѣла несправед-
 ливыя понятія какъ о брач-
 номъ союзѣ, такъ и о Тесмо-
 форіяхъ. Таинства перваго
 (желала показать благора-
 зумная и добродѣтельная
 Феано) толико священны,
 что супруга, исполняющая
 оныя въ точности, никогда
 ими не будетъ опорочена;
 послѣднія же столь важны,
 что жена, возмогшая осквер-
 нить *первыя*, никакимъ воз-
 держаніемъ и пощеніемъ не

можетъ очистишься, и приступишь къ нимъ, не оскверняя и оныхъ.

Нѣкогда случилось, что одинъ изъ ея знакомцевъ, нечаяннымъ и ей непримѣтнымъ образомъ увидѣлъ руку ея, обнаженную по локоть. Какая прекрасная рука! вскричалъ онъ.— Но не для всякаго (*all'u demofios*), сказала Θεано. — Не вдругъ можно понять, въ чемъ состоитъ остроуміе или особенность сихъ словъ, побудившая нѣкоего нравоучителя, двухъ церковныхъ

опцевъ и одну Княжну Императорскаго дома, 12) упоминавъ объ нихъ, яко весьма достопамятной Апоегмѣ. Для изясненія всей силы слова *demo-fios*, должно бы перевести мнѣ изреченіе сіе такъ: *но оная не принадлежитъ обществу.* Теперь усмотрѣть можно, что въ семъ оп-вѣтѣ заключается хотя не прямой, но довольно спротоу выговоръ. Естли бы

12) Плутархъ, Клеменцій Александрійскій, Феодоризъ и Анна Комнено.

я (желала она сказать) была спашуею, поспавленною на площади, и имѣющею обнаженную руку; то всякъ имѣлъ бы право смолвить на оную, и о красотѣ ея восклицать по своему желанію; ибо въ семъ случаѣ принадлежишь она обществу. Точно въ такомъ же положеніи находится и все-народная плясавица или Тешера. Но не пристойно, и прошивно должному почтенію было такое восклицаніе, когда по нечаянности увидѣли обнаженную

руку супруги Пифагоровой. Если скромность может позволить глазам воспользоваться близостью случая; то по крайней мере должна она запечатлеть уста. — Правда, понятия нынешняго свѣта о учтивости, предписываютъ совсѣмъ прошивное сему; и по онымъ, Теано еще довольно пощажена была однимъ простымъ восклицаніемъ нескромнаго зришеля: но какъ видно, рассуждала она спроче нынешняго о томъ, что пристойно

честной женѣ: и можетѣ
 быть примѣшила въ гла-
 захъ сего непросвѣщенна-
 го, нѣчто такое, что не-
 обходимо требовало оп-
 вѣща, которой, будучи со-
 провождаемѣ не весьма ла-
 сковою улыбкою, могѣ бы
 его удержашъ въ должныхъ
 предѣлахъ. Наша щеголиха
 (*petite Maitresse*), конечно не
 такѣ бы поступила!

Древніе приписываютѣ
 ей же книгу о кротости,
 вперяемой върою (*Eusebia*),
 изъ которой, какѣ кажет-
 ся, взята приведенная *Кли-*

ментомъ Александрійскимъ слѣдующая мысль: „Сія жизнь была бы совершеннымъ торжествомъ для порочныхъ, если бы души не были бессмертны, и смерть была бы тогда для нихъ выигрышемъ.„ Мысль, которая хотя не можетъ устоять противъ строгаго сужденія, но будучи разсматриваема съ нѣкоторой стороны, заключаеиъ для большей части людей столь очевидную истину, что самъ Платонъ не усумнился воспользоваться ею.

По свидѣтельству Дидима, сочиняла также Θεано стихи, и (по увѣренію Феодорита не извѣстно изъ какого источника имъ почерпнутого) по смерти Пифагора, купно съ сыновьями своими *Телавгомъ* и *Мнезархомъ*, управляла училищемъ, или справедливе сказать тайнымъ ихъ сообществомъ.

8.

Изъ числа Пифагоровыхъ ученицъ *Аригнота*, *Дамо* и *Мія*, почитаются дочерьми Пифагора и *Феаны*. Первыя двѣ извѣстны мало; о послѣдней же упоминается для описанія одною черпою ея свойства, что она во время дѣвическаго своего соспоянiя, при всѣхъ торжествахъ предводительствовала хоромъ дѣвъ; а будучи женою, хоромъ женъ. Она была въ

супружествѣ за славнымъ борцемъ *Милономъ Кротонскимъ*, которому необычайная тѣлесная сила и Гимнастическія упражненія не препятствовали бытъ другомъ и ученикомъ Пифагора. Послѣ ее сохранено одно письмо къ молодой мапері овыборѣ *кормилицы*, заключающее столь благоразумныя правила, что Сократъ и Ипократъ совокупно, не могли бы ничего лучшаго написать, касательно сего предмета. По моему мнѣнію, весьма достойно при-

мѣчанія, что во всемъ письмѣ (о коего подлинности не можно сумнѣваться), не видно ни малѣйшихъ слѣдовъ, чтобы *Мія* — которая будучи дочерью Пифагора и Феаны, почерпала правила чистѣйшей нравственности непосредственно изъ самаго источника — вскармливаніе дѣтей почитала естественною должностію матерей. Во самомъ дѣлѣ (исключая рѣдкія случаи), причины, которыя не допускаютъ къ тому матерей вышнихъ степеней, а не

рѣдко и средняго, превосходящѣ гораздо всѣмъ, о которыхъ начиная отъ ласкающихъ народу нравоучителей, до сочинителей площадныхъ романовъ, давно уже твердятъ, послѣдуя нѣкоторымъ иносстраннымъ пустословамъ. Кормилицу, одаренную всѣми тѣлесными и нравственными добродѣтелями, которая мудрая Мія почиаетъ по всей справедливости необходимо потребными для сей должности, въ наши дни спольже трудно сы-

скасть, какъ и мать, которая могла бы сама за-
снупить мѣсто столь со-
вершенной кормилицы. И
посему козы, коровы или
ослицы (о нравственномъ
свойствѣ коихъ вовсе не
нужно заботиться), по
большой части могутъ
быть лучшими корми-
цами. — Здѣсь сказано сіе
мною мимоходомъ, и пре-
доставляея дальнѣйшему
разсмотрѣнію тѣхъ мате-
рей — копорые о вопросѣ,
„какъ производится такое
то дѣло?“, не столь равно-

душно судящъ, какъ добрая
госпожа *Шанди* Триспра-
мова мапъ.

За сими дочерями Пифа-
тора, въ великомъ числѣ
другихъ женъ сего полка,
коихъ одни имена сохра-
нены, слѣдуютъ еще три,
обыкновенно къ нимъ при-
числяемыя; хошя выключая
нѣкоторые опривки ихъ
сочиненій, ни мало неиз-
вѣстно ни время ихъ жизни,
ниже другія какія обстоя-
тельства оныя. Имена ихъ
суть: *Финтіа*, *Перикціона* и
Мелисса. Нѣкто *Іоганъ Фонъ*

Штеда, собиратель драгоцѣнныхъ цвѣтовъ изъ сочиненій около пяти сотъ древнихъ спихотворцевъ и прозаистовъ 13), оставилъ намъ нѣкоторыя опрывки, касательно сихъ двухъ первыхъ женъ.

Начальный взявъ изъ сочиненія *Финтин*, въ коемъ она разсуждаетъ о добродѣтели, особенно и единственнаго полу приличной, о женской *Софрозинѣ*.— Сло-

13) Самъ же онъ жилъ во второй половинѣ четвертаго столѣтїя послѣ Рождества Христова.

во, коего совершеннаго значенія не возможно вырази́ть ни однимъ на нашемъ языкѣ; ибо оное заклю-чае́тъ всѣ особенныя до-бродѣтели, происпекающія о́пъ благонравія, означая душу, которая совершенно управляя чувствами, жела-ніями и спраспами, огра-ничиваетъ себя въ тѣс-номъ кругѣ семейственныхъ должностей, и наслаждается единспвенно благополучі-емъ, о́пъ исполненія оныхъ происпекающимъ. Она по-лагае́тъ сію женскую до-

бродѣшель, въ которой со-
споивѣ собственно нрав-
ственная красота жены,
наипаче въ цѣломудріи и
супружней вѣрности; въ
чистотѣ и крайней про-
стотѣ въ одеждѣ и наря-
дахъ; въ удаленіи отъ всего,
что можетъ навлечь наи-
малѣйшее подозрѣніе въ же-
ланіи нравиться кому либо
другому, кромѣ мужа своего;
въ прилѣжнѣйшемъ управле-
ніи домоу; въ нѣжности и
усердіи къ своему мужу,
дѣтямъ и домашнимъ; и
въ набожномъ благочестіи,

очищенномъ отъ всякой суевѣрной или мечшательной склонности къ чрезвычайному и таинственному.

Отрывки изъ сочиненій *Перикціоны*, большею частію суть одни повторенія и подтвержденія тѣхъ же нравственныхъ понятій, правилъ и предписаній, которыми Пифагорово училище ограничивало философію женъ. Перикціона возстае въ весьма сильно противу роскоши, нѣги и сластолюбія; и въ семъ случаѣ

спольже далеко ревность
свою простираетъ, какъ
наиспрожайшій Циникъ или
пустыножигель, хотя и не
можно обвинить ее *чрез-*
мѣрностію; и нравоученіе
ея сколь ни строго проши-
ву обыкновенныхъ слабо-
стей ея пола, но не лзя
оприцать, чѣобы она не
была совершенно права,
утверждая: что такая
только жена, которая пре-
выше всѣхъ сихъ слабостей,
превыше тщеславія, суеш-
ности, чувствѣнности и
любви къ праздности и

роскоши; только совершенно благоразумная, скромная, и въ исполненіи всѣхъ своихъ должностей истинно вѣрная жена, у которой въ умѣ и сердцѣ, во внутренности и наружности, словомъ во всемъ ея житіи и бытіи *все* въ совершенномъ согласіи и въ полной гармоніи — чпо таковая только жена можетъ составить блаженство своего мужа, дѣпей, всего своего дома, и есѣли судьба возведетъ ее на важную степень правительницы и ли

царицы, по цѣлаго госу-
дарства и народа. —

Во второмъ отрывкѣ пре-
подаеиъ она другой родъ
должностей, на коемъ осно-
вывается благополучіе се-
мействъ, и посредствомъ
онаго, благосостояніе Го-
сударствъ; должности дѣ-
тей къ родителямъ и сіи —
подобно должностямъ су-
пруги къ мужу — прости-
раеиъ она до высочайшей
степени строгости, но
такъ что не возможно оп-
вергнуиъ наймалѣйшаго
изъ ея требованій.

Изъ сочиненій *Мелиссы*,
дошло до насъ одно неболь-
шое письмо къ молодой жен-
щинѣ, которая просила у нее
наставленія въ разсужденіи
нарядовъ, приличныхъ бла-
горазумной женѣ. Я надѣюсь
здѣлать моимъ читатель-
ницамъ удовольствіе сооб-
щеніемъ сего письма, хотя
онѣ изъ него усмотряшъ,
сколь худыхъ прибавленій,
имѣетъ женѣ Пифагорова тол-
ка, должно было ожидать
къ журналу модъ изъ вре-
мени, естли таковой из-
давался уже въ Крошонѣ,
Тарентѣ или Сибарисѣ.

Мелисса къ Клеаретѣ.

Я всегда почишала шебя
отъ природы щедро ода-
ренною всѣми добрыми
склонносѣями, нынѣ же рев-
носіиное твое желаніе,
услышати нѣчто о наря-
дахъ приличныхъ доброй
женѣ, ушверждаетъ мою
надежду, что ты во всѣ
лѣта жизни твоей пребу-
дешъ вѣрною пишомицею
добродѣтели. Разумная и
благородно мыслящая жена,

должна всегда приближаться къ мужу своему, съ коимъ совокуплена закономъ, въ скромномъ одѣянїи, безъ всякой пышности или драгоцѣнности, такъ какъ и безъ опягощенїя излишними уборами; въ простомъ, чистомъ, бѣломъ платьѣ будетъ она всегда довольно нарядною.

Тонкія, прозрачныя 14).

- 14) Таковыя ткани, наиболѣе вырабатываемы были въ Тарентѣ; съ начала носили ихъ правда одни Гешеры, но мало по малу полюбились они и честнымъ женамъ; а напослѣдокъ (какъ и нынѣ въ

пурпуровыя и золошомѣ
псканыя плашья, должны
быть вовсе изгнаны изъ
ея хранилища одеждѣ. Ге-
теры о томъ только по-
мышляющія, какъ бы сколь-
ко возможно больше мужей
изловишь въ свои сѣти,
имѣющѣ нужду въ тако-
выхъ приманкахъ: но укра-
шеніе жены, кошорая же-
лаетъ и должна нравишься
одному только своему мужу,

большихъ городахъ) не осталось
между честною женою и Гетерою
никакого наружнаго отличія — а
между многими и никакого вну-
тренняяго.

состоитъ въ ея нравахъ, а не въ платьѣ. Ничто столь не украшаетъ *честной жены*, какъ стараніе ея быть пріятною своему мужу, не заботясь ни мало нравиться ли она всякому другому, встрѣчающемуся ей.

Вмѣсто румянъ, пусть будетъ тебѣ служишь природный румянецъ, знакъ стыдливости: а добродѣтель, честность, скромность и смиреніе вмѣсто золотыхъ цепей и драгоценныхъ ожерельевъ.

Жена, помышляющая о

ревностномъ исполненіи своихъ должностей, показываетъ любовь свою къ изящному не блистательнымъ нарядомъ, но благо-разумнымъ распоряженіемъ своего дома; и она увѣрена что ни чѣмъ мужу своему сполько не учинится пріятною, какъ исполненіемъ и расположеніемъ своихъ поступковъ по его волѣ и желанію. Ибо желанія мужа должны бытъ *нелисаннымъ закономъ*, по коему добродѣтельная жена ведетъ всю жизнь свою. Ей надлежитъ

вѣдають, что добродѣтель
ея и доброе поведеніе естъ
наибогатѣйшее приданое,
которое она приноситъ
мужу своему, и что должно
ей несравненно болѣе на-
дѣяться на красоту и бо-
гатство души, нежели на
внѣшній пріятный видъ или
имущество; ибо *сихъ* мо-
жетъ лишить насъ болѣзнь,
или непріятство людей и
судьбы: тѣ же напрошивъ
оспаются съ нами до смер-
ти; поелику составляютъ
часть насъ самихъ, и безъ
сомнѣнія часть наилучшую.

Что думаютъ теперь читательницы мои о женахъ Пифагорова училища? Онѣ конечно покажутся слишкомъ спранны, и не могутъ быть модными женщинами нынѣшняго свѣта: не должно забыть и того обстоятельства, что всѣ онѣ жили въ республикахъ, коихъ законоположеніе не допускало до великаго различія званій и состояній, которое у большей части народовъ

нынѣшней Европы, столь далеко распространило предѣлы пристойнаго и приличнаго.

При всемъ томъ, не можно кажется отрицать, что мы удаляясь отъ Пифагорической Софротины, непримѣпнымъ образомъ дошли до крайнейшей точки прошивной спороны, и что еще одинъ прибавленный шагъ ввергнетъ насъ въ пропасть неизбѣжной гибели.

По сему кажется должны мы будемъ обратиться

вспять: и чѣмъ ранѣе, тѣмъ лучше; къ нещастію же предлежитъ намъ чрезъ мѣру дальный путь для достиженія противоположенной крайности (если кто избѣимъшихъ довольно перпѣнія къ прочтенію до сего мѣста, назовемъ симъ именемъ нравы и образъ жизни *Θεаны, Мелиссы и Перикціоны*), и припомъ такой оныя степеніи, на которой бы могли мы остановиться, не причиняя вреда самимъ себѣ.

Между шѣмъ, радуюсь я
тому, что знаю многихъ,
даже и въ числѣ знашнихъ,
такихъ дѣвицъ и замуж-
нихъ, кои столько же до-
стойны, какъ и дочери
Пиѳагора, предводишель-
ствовашь' хоромъ дѣвъ и
женъ.

А какъ щасливый жре-
бій мой, уже тому прид-
цашь одинъ годъ, соеди-
нилъ меня самаго съ такою
женою, копорая какъ су-
пруга и машь, и во всякомъ
другомъ человѣческомъ оп-
ношеніи, можетъ быть

признана тѣми Пифагоровыми ученицами *сестрою своею*: то да будетъ мнѣ позволено, посвятить ей сіе небольшое сочиненіе, долженствующее пребыть торжественнымъ памяникомъ благодарности за щастіе жизни моей, коимъ одолженъ ея любви и добродѣтелямъ; а нашимъ дочерямъ, да послужитъ оно ободреніемъ, уподобляясь отъ часу болѣе поль совершенной матери.

Кр-132



CM 56/7-57-

922
Feb. 1963
IE

Вп-58-596
14

258

АНТИКВАРНАЯ ===
КНИЖНАЯ ТОРГОВЛЯ
В. И. КЛОЧКОВА. ===
СПБ., ЛИТЕЙНЫЙ 55.

137

105

✓